

## Terms & Conditions

The 2019 Visa Everywhere Initiative (“**Initiative**”) is a virtual and in-person innovation challenge presented by **VISA INTERNATIONAL SERVICE ASSOCIATION (“Visa”)**. The Initiative is designed to accelerate digital concepts innovation by bringing together designers and developers to create cutting-edge concepts involving Visa products. Subject to the terms and conditions set forth below (“**Terms**”), the overall winner of the challenge will be awarded up to RUR 5mln to be used toward the real-world production of their concept. Three other winners will be awarded a RUR 2mln. For each of the four Initiative briefs, a group of finalists will be selected from the submissions and be given the opportunity to present their concept (prototype) to a judging panel that may include executives from Visa and as well as other members of the payments and technology communities. The Initiative is governed by the Terms, is subject to all applicable laws, and is void to the extent prohibited or restricted by law. Visa may perform any of its activities or exercise any of its rights in connection with the Initiative, whether or not described in these Terms, directly or via one or more agencies in Russia selected by Visa at its sole discretion (the “Agency”) (including, **LLC Progression**).

### 1. Objective

Visa is looking for the best and brightest teams to provide an innovation concept that helps people

## Условия

Инициатива Visa Everywhere 2019 («**Инициатива**») – это виртуальный и персональный инновационный вызов, представленный компанией «**ВИЗА ИНТЕРНЭШНЛ СЕРВИС АССОСИЭЙШН**» («**Visa**»). Инициатива разработана в целях ускорения инноваций в области цифровых концепций путем объединения усилий проектировщиков и разработчиков в деле создания новейших концепций по продуктам Visa. На перечисленных ниже условиях («**Условия**») абсолютный победитель конкурса получит в качестве вознаграждения денежные средства в размере до 5 миллионов рублей, которые он сможет использовать для предъявления своей концепции в реальном мире. Вознаграждение трех других победителей составит 2 миллиона рублей. По каждому из четырех направлений в рамках Инициативы будет выбрана группа финалистов из числа подавших свои заявки, которым будет предоставлена возможность представить свою концепцию (прототип) экспертному совету, в состав которого могут входить руководители компании Visa, а также другие члены платежного и технологического сообществ. Инициатива регулируется положениями Условий, и на нее распространяется все действующее законодательство. При этом она ничтожна, если запрещена или ограничена законом. Visa вправе осуществлять любые из своих мероприятий и любые из своих прав в связи с Инициативой, независимо от того, предусмотрены ли они настоящими Условиями, непосредственно или через одного или нескольких агентств на территории России, утвержденных Visa по своему абсолютному усмотрению (**ООО “Технопарк «Сколково»**).

### 1. Цель

Visa осуществляет поиск лучших и самых ярких команд, которые могут предоставить концепцию инноваций, помогающую людям в достижении их

reach their goals and aspirations through breakthrough digital or social tools.

The teams should introduce a concept that has the potential to fundamentally change the way companies and individuals engage consumers in a digital world, and directly solve for one of the following four challenges (the “**Challenges**”):

- a) Business solutions services
- b) New revenue streams for banks and merchants
- c) Services Contextualization
- d) Efficient Omni-channel solutions

целей и реализации их устремлений с помощью прорывных цифровых или социальных инструментов.

Команды должны представить концепцию, которая обладает потенциалом к тому, чтобы коренным образом изменить то, как компании и физические лица задействуют потребителей в цифровом мире, и непосредственно решить один из следующих четырех вызовов («**Вызовы**»):

- a) Решения для бизнеса
- b) Новые источники дохода для Банков и Торгово-сервисных предприятий
- c) Контекстуализация сервисов
- d) Эффективные омниканальные решения

## 2. Overview

The initial phase of the Initiative will take place via online registration and submission of your concept. Registrations and corresponding concepts will be accepted starting from 15 March 2019 to 15 May 2019 (“**Submission Period**”). The Submission Period may be prolonged at Visa’s sole decision and discretion. Based on a number of factors, including criteria described in Section 8 below and information gained from inquiries and discussions with concept submitters, Visa may identify up to 5 potential finalists per Challenge (the “**Round 1**”). At the Round 2 the potential finalists will have to present their concept in a format of a face-to-face presentation in front of the judges, investors and other participants. Visa may identify up to 3 potential finalists per Challenge (the “**Round 2**”). Potential finalists of the Round 2 will be notified of their selection, and be required to confirm within a specified timeframe that they will present in person for the finals (the “**Round 3**”). At the Round 3 the selected finalists will then be invited

## 2. Общие сведения

Первоначальный этап Инициативы – онлайн-регистрация и подача концепции. Регистрация и подача соответствующих концепций будет проходить с 15 марта 2019 года по 15 мая 2019 года («**Срок подачи**»). Срок подачи может быть продлен по решению Visa и на ее исключительное усмотрение. С учетом ряда факторов, в том числе критерии, перечисленные ниже в Разделе 8, и информация, полученная по результатам опросов с лицами, представляющими концепции, и обсуждений с ними, компания Visa может определить до 5 потенциальных финалистов по каждому Вызову («**Первый раунд**»). Во втором раунде потенциальные финалисты должны будут представить свои концепции в формате очной презентации перед судьями, инвесторами и другими участниками. Visa может определить до 3 потенциальных финалистов по каждому Вызову («**Второй раунд**»). Потенциальные финалисты по результатам Второго раунда получат уведомление о том, что их отобрали, и будут должны подтвердить в указанный срок, что выступят с личной презентацией при проведении

to present their prototypes in person on or about June 2019.

Registering and submitting a concept for the Initiative does not mean that you will be invited or guaranteed the opportunity to participate in the Initiative in person as a finalist. A winner will be selected for each of the four briefs (each a "Brief Winner"). At the finals, Visa will also name one of the Brief Winners as the "Overall Winner". Each Brief Winner will be awarded RUR 2mln cash prize. The Overall Winner will be awarded RUR 5mln upon completion of agreed-upon development milestones. For the avoidance of doubt, the amount of an award in the Initiative for each of the three Brief Winners will be not more than RUR 2mln cash prize and the amount of an award in the Initiative for the Overall Winner will not be more than RUR 5mln.

Visa reserves the right, in its sole discretion and without prior notice, to adjust the number of potential finalists and finalists selected, or to adjust any of the dates and/or timeframes stipulated in these Terms for purposes of verifying a participant's compliance with these Terms, or as a result of technical problems, or in light of any other circumstances that, in Visa's opinion, affect the proper administration of the Initiative as contemplated in these Terms.

### **3. Agreement to Terms**

By submitting a concept, (a) you agree to comply with all applicable laws, these Terms, and any other guidelines or instructions provided to you

финала («Третий раунд»). В Третьем раунде выбранных финалистов пригласят лично выступить с презентацией их прототипов ориентировочно в июне 2019 года.

Регистрация и подача концепции в рамках Инициативы не означает, что вас пригласят или вам гарантируют возможность личного участия в Инициативе в качестве финалиста. Победитель будет выбран по каждому из четырех направлений (в каждом отдельном случае – «Победитель по направлению»). По результатам финального соревнования компания Visa также назовет одного из Победителей по направлению «Абсолютным победителем». Каждый из Победителей по направлению получит денежный приз в размере 2 миллионов рублей. Абсолютный победитель получит 5 миллионов рублей по завершении согласованных этапов разработки. Во избежание неоднозначности толкования уточняется, что сумма вознаграждения в рамках Инициативы для каждого из трех Победителей по направлению составит не более 2 миллионов рублей в виде денежного приза, а сумма вознаграждения в рамках Инициативы для Абсолютного победителя составит не более 5 миллионов рублей.

Visa оставляет за собой право, по своему исключительному усмотрению и без предварительного уведомления, скорректировать количество потенциальных финалистов и выбранных финалистов или скорректировать любые даты и (или) сроки, оговоренные в настоящих Условиях, в целях проверки соблюдения участников настоящих Условий или в результате возникновения технических проблем или в свете иных обстоятельств, которые, по мнению компании Visa, оказывают влияние на проведение Инициативы в порядке, предусмотренном настоящими Условиями.

### **3. Согласие с Условиями**

Подавая концепцию, (a) вы соглашаетесь соблюдать все действующее законодательство, настоящие Условия и другие указания и

by Visa in connection with the Initiative, (b) you represent and warrant that you have the authority to bind your team (“**Team**” or “**you**”) and its participants to these Terms, and (c) you agree that all decisions of Visa and the Initiative’s judges (“**Judges**”) are final and binding on you, your Team, and its participants.

To the extent that there is any inconsistency between these Terms and any Initiative-related materials, including but not limited to social media, website content, and television, print, or online advertising, the Terms shall govern.

#### 4. How to Submit

You may register for and submit to the Initiative at the Initiative’s web-page by following the instructions <https://www.visa.com.ru/visa-everywhere/everywhere-initiative-2019/initiative.html>

Your online registration will be subject to Visa’s Terms of Service and Privacy Policy. You must enter the required information accurately and accept the terms and conditions displayed as part of the registration process.

All registrations and submissions must be received by 23:59 Moscow time on 15 May 2019 (the “**Expiration Date of the Submission Period**”). The Expiration Date of the Submission Period may be changed in favor of increasing of the Submission Period at Visa’s sole decision and discretion. The information on changing of the Expiration Date of the Submission Period will be available at the Initiative’s web-page mentioned above. Visa’s systems shall serve as the official clock for purposes of the registration and submission deadline. In your submission, you must identify the particular Challenge that your concept is intended to address.

инструкции, предоставленные вам компанией Visa в связи с Инициативой, (b) вы заявляете и заверяете, что обладаете полномочиями связывать вашу команду («**Команда**» или «**вы**») и ее участников настоящими Условиями, и (c) вы соглашаетесь, что все решения, принятые компанией Visa и судьями, задействованными в Инициативе, («**Судьи**») являются окончательными и обязательными для вас, вашей Команды и ее участников.

При наличии каких-либо несоответствий между настоящими Условиями и любыми материалами, связанными с Инициативой, в том числе, без ограничения, в социальных сетях, в контенте вебсайтов и в печатной или онлайн-рекламе, следует руководствоваться Условиями.

#### 4. Как подать документы

Вы можете зарегистрироваться на участие в Инициативе и подать соответствующие документы, следуя указаниям, приведенным на веб-странице Инициативы по адресу <https://www.visa.com.ru/visa-everywhere/everywhere-initiative-2019/initiative.html>

Ваша онлайн-регистрация осуществляется в соответствии с Условиями обслуживания и Политикой конфиденциальности компании Visa. В рамках процесса регистрации вы должны точно указать необходимую информацию и принять отображаемые условия.

Все регистрации и подаваемые документы должны быть получены к 23:59 по московскому времени 15 мая 2019 года («**Дата окончания Срока подачи**»). Дата окончания Срока подачи может быть изменена в пользу увеличения Срока подачи по решению Visa и на ее исключительное усмотрение. Информация об изменении Даты окончания Срока подачи будет доступна на веб-странице Инициативы, указанной выше. В качестве официальных часов в целях

It is solely your responsibility to ensure that you have properly registered and submitted your concept. Visa will not be responsible for any lost, delayed, misdirected, incomprehensible, incomplete, damaged, garbled or undeliverable registrations or concepts, or any delay or failure to transmit, process, receive or consider registrations or concepts.

After the Submission Period has ended, if you are selected as a potential finalist, you will be notified by email and/or phone and comply with the requirements in Section 2 above and the finalists will be selected from the group of potential finalists who meet these requirements. Concepts may be further developed or modified between initial submission, in-person presentation and concept (prototype) presentation.

## 5. Eligibility – Participants

You may only register for the opportunity to participate in the Initiative if you are a Team incorporated or individual or group of individuals. In addition, employees of Visa or its designee(s) are not be eligible to submit a solution to the Initiative.

Visa may request valid proof of eligibility, including with respect to identity, corporate organization, and other relevant documentation, and may disqualify a participant at any time without notice for any reason without limitation.

определения крайнего срока для регистрации и подачи документов используются системы компании Visa. В своей заявке вы должны указать конкретный Вызов, на который распространяется ваша концепция.

Ответственность за надлежащую регистрацию и подачу концепции возлагается исключительно на вас. Visa не будет отвечать за потерю, задержку, неправильную адресацию, неполноту, повреждение, искажение или невозможность доставки регистрационных данных или концепций, за их оформление в непонятном виде или за задержку в передаче, обработке, получении или рассмотрении регистрационных данных или концепций либо за отсутствие таких действий.

По истечении Срока подачи, если вас выбрали в качестве потенциального финалиста, вам будет направлено уведомление по электронной почте и (или) по телефону и вы должны будете выполнить требования, указанные в приведенном выше Разделе 2, при этом отбор финалистов будет осуществляться из группы потенциальных финалистов, которые выполнили эти требования. Допускается дальнейшая доработка или изменение концепций между первоначальной подачей, личной презентацией и презентацией концепции (прототипа).

## 5. Правомочность – Участники

Вы можете зарегистрироваться для получения возможности участвовать в Инициативе только в том случае, если вы являетесь Командой, зарегистрированной в качестве юридического лица, либо физическим лицом, либо группой физических лиц. Кроме того, сотрудники компании Visa и ее уполномоченный представитель (уполномоченные представители) не имеют права подавать решение для участия в Инициативе.

Visa вправе потребовать убедительное доказательство правомочности, в том числе удостоверение личности, организационные

You are not required to make any purchase or pay any fee to register, participate, or receive an award or other recognition in the Initiative nor will you be required to make available any ownership or equity stake in your Team. However, you and your Team (if applicable) are responsible for all expenses you may choose to incur in the course of developing your concept and presenting it at the Initiative, except to the extent of any support, reimbursement, or subsidy that Visa may (but is not obligated to) provide towards transportation, accommodations, or other expenses in the event that you are invited to present in person as a finalist.

## 6. Visa Materials

In the course of developing your concept, you may be granted access to Visa APIs or other materials, documentation, data, content, or code (collectively, “**Visa Materials**”) via the Initiative’s web-page.

You represent and warrant and agree that: (a) you will use the Visa Materials only for purposes permitted by and in accordance with these Terms and applicable laws and regulations and not for any commercial use, and any future commercial use of the Visa Materials shall be subject to separate terms and conditions; and (b) you are solely responsible for, and neither Visa nor its affiliates have any responsibility to you or any third party for, (i) any data, content, or resources that you obtain, transmit or display through your concept or the Visa Materials and (ii) any breach of your obligations under these Terms, any applicable third party license, or any applicable

документы компании и другую соответствующую документацию, а также вправе дисквалифицировать участника в любое время, без уведомления и по любой причине, без ограничения.

Вам не нужно совершать никакие покупки и не нужно уплачивать никакие взносы для регистрации и участия в Инициативе или для получения приза или другого признания в ее рамках, равно как от вас не потребуются предъявлять какие-либо права собственности или доли участия в вашей Команде. Тем не менее, вы и ваша Команда (в соответствующих случаях) несете ответственность за все расходы, которые вы можете по своему выбору понести в процессе разработки своей концепции и ее представления в рамках Инициативы, за исключением какой-либо поддержки, возмещения или субсидии, которую компания Visa вправе (но не обязана) предоставить для покрытия расходов на проезд, размещение или других расходов в том случае, если вас пригласят выступить с личной презентацией в качестве финалиста.

## 6. Материалы Visa

В процессе разработки своей концепции вам может быть предоставлен доступ к APIs Visa или другим материалам, документации, данным, контенту или кодам (совместно – «**Материалы Visa**») через веб-страницу Инициативы.

Вы заявляете и заверяете, что: (a) будете использовать Материалы Visa исключительно в целях, разрешенных настоящими Условиями и действующим законодательством и нормативными правовыми актами, и в соответствии с ними, и не будете их использовать в коммерческих целях, при этом любое коммерческое использование Материалов Visa в будущем должно осуществляться на отдельно согласованных условиях, и (b) несете исключительную ответственность в отношении (i) любых данных, контента и ресурсов, которые вы получаете, передаете или отображаете через свою концепцию или Материалы Visa, и

laws or regulations, and for the consequences of such breach.

You acknowledge and agree that your authorized use of the Visa Materials does not excuse you from, and Visa will not be responsible for your, compliance with applicable laws, including those that may require you to be licensed as a money transmitter or chartered as a bank in the jurisdiction in which you are, may be, or will be offering services.

In partial consideration for your right to use Visa Materials during the Initiative, you hereby grant to Visa, its parents, subsidiaries and affiliates, and their respective officers, directors, employees, agents, and designees (collectively, the “**Visa Parties**”) a fully paid-up, royalty-free, worldwide, non-exclusive, irrevocable covenant not to sue (and not to assist or provide consent to any third party to sue) under any intellectual property rights which you own or control that relate to the Visa Materials (including the technologies, programs or services described therein), including any patents to make, have made, use, offer for sale, sell, import and otherwise provide the Visa Materials (or any portion thereof) and to practice any method, process or procedure in connection therewith. You hereby further irrevocably covenant not, in any way, to rely upon or refer to the Visa Materials, or any portion, functionality or other characteristics thereof in any assertion or allegation of patent infringement (direct or indirect) or to assist or provide consent to any third party to do so.

(ii) любого нарушения своих обязательств, предусмотренных настоящими Условиями, действующих лицензий, предоставленных третьими лицами, или действующего законодательства и нормативных правовых актов, а также за последствия такого нарушения, при этом ни компания Visa, ни ее аффилированные лица не несут ответственности перед вами или третьими лицами в их отношении.

Вы подтверждаете и соглашаетесь с тем, что санкционированное использование вами Материалов Visa не освобождает вас от соблюдения действующего законодательства, в том числе законодательства, которое требует от вас получения лицензии на осуществление деятельности компании, предоставляющей услуги денежных переводов, или в качестве чартерного банка в юрисдикции, в которой вы предлагаете, можете или будете предлагать услуги, и компания Visa не несет ответственности за соблюдение вами такого законодательства.

В качестве частичного вознаграждения за ваше право использовать Материалы Visa при проведении Инициативы вы настоящим предоставляете компании Visa, ее учредителям, дочерним компаниям и аффилированным лицам, а также их соответствующим должностным лицам, директорам, сотрудникам, агентам и уполномоченным представителям (совместно – «**Стороны Visa**»), полностью оплаченное, безвозмездное, глобальное, неисключительное, безотзывное обязательство о непредъявлении иска (и о непредоставлении помощи или согласия третьему лицу в процессе предъявления иска или на его предъявление) в отношении каких-либо прав на интеллектуальную собственность, связанных с Материалами Visa (в том числе с описанными в них технологиями, программами или сервисами), которые принадлежат вам или которые вы контролируете, в том числе любые патенты на изготовление, обеспечение изготовления, использование, предложение на продажу, продажу, ввоз или иное предоставление Материалов Visa (или их части), а также на практическое применение любого способа, процесса или процедуры в связи с ними.

Вы настоящим дополнительно обязуетесь в безотзывном порядке не полагаться каким-либо образом на Материалы Visa или их часть, функционал или другие характеристики и не ссылаться на них в заявлениях или утверждениях о (прямом или косвенном) нарушении патента, а также не оказывать содействия третьим лицам при осуществлении таких действий и не давать им согласия на осуществление таких действий.

## 7. Concepts Guidelines

Concepts should be designed to meet all of the following criteria, each as determined by Visa in its sole discretion:

- a. Offers new use cases, functionality, features or tools that solve for one of the four Challenges;
- b. Incorporates and addresses an emerging digital or social trend;
- c. Is minimum potentially viable product that can be easily integrated into a pilot with Visa and partner companies;
- d. Does not contain, depict, imply or refer (explicitly or otherwise) to any content that:
  - i. is inappropriate, objectionable, or unsuitable;
  - ii. disparages or refers negatively to Visa, the Initiative, or any other person or entity;
  - iii. unnecessarily refers to any third party (person or entity); or
  - iv. violates any law or any third party's intellectual property, privacy, personality or other rights ("**Third-Party Rights**")
- e. Does not conflict with any of Visa's core values, and is not otherwise objectionable to Visa;
- f. Does not contain malicious code, create an information security risk or otherwise compromise the integrity of the concept, whether alone or integrated with any Visa experience, product or service.

Visa may disqualify any concept, without notice, if it determines in its sole discretion that the

## 7. Указания по разработке концепций

Концепции должны быть разработаны с учетом всех следующих критериев, каждый из которых компания Visa определяет по своему исключительному усмотрению:

- a. Предлагает новые варианты использования, функциональные возможности, характеристики и инструменты, которые определяют один из четырех Вызовов;
- b. Включает появляющуюся цифровую или социальную тенденцию и решает связанные с ней вопросы;
- c. Представляет собой, по меньшей мере, потенциально жизнеспособный продукт, который можно легко интегрировать в пилотный проект с компанией Visa и компаниями-партнерами;
- d. Не содержит, не отражает, не предполагает и не относится (в прямой форме или иным образом) к какому-либо контенту, который:
  - i. является некорректным, недопустимым или неподходящим;
  - ii. умаляет компанию Visa, Инициативу или иное лицо или организацию или содержит отрицательные ссылки на них;
  - iii. без необходимости ссылается на третье лицо (физическое лицо или организацию);
  - iv. нарушает законодательство или права на интеллектуальную собственность, неприкосновенность частной жизни, личность или иные права третьих лиц («**Права третьих лиц**»)

concept does not comply with any of the above requirements or otherwise with these Terms.

In addition, prior to the final presentations, Visa may – but is not obligated to – provide additional guidance or feedback to potential finalists, either individually or as a group, regarding the development of their concept(s).

- e. Не противоречит основным ценностям компании Visa и не является иным образом недопустимым для компании Visa;
- f. Не содержит вредоносных кодов, не создает риска для информационной безопасности и иным образом не нарушает целостность концепции, самостоятельно или в сочетании с каким-либо опытом, продуктом или сервисом компании Visa.

Visa вправе без уведомления дисквалифицировать любую концепцию, если определит по своему исключительному усмотрению, что концепция не соответствует указанным выше требованиям или иным образом противоречит настоящим Условиям.

Кроме того, до финальных презентаций компания Visa вправе, но не обязана, предоставить выдать потенциальным финалистам дополнительные указания или комментарии, в индивидуальном порядке или в составе группы, по вопросам разработки их концепции (концепций).

## **8. Your Additional Representations and Warranties**

By submitting a concept to the Initiative, you represent and warrant that:

- a. You and the concept satisfy all of the eligibility requirements and criteria set forth in these Terms;
- b. You are the original creator of the concept;
- c. You are the sole owner of all content in and on the concept and your submission;
- d. The concept is original and has not been previously published or received any previous award or recognition;
- e. The concept does not infringe or violate any Third-Party Rights, and none of the Visa Parties will infringe any Third-Party Rights when they copy, display, modify, transmit or otherwise use the concept in connection with the Initiative or in any other way contemplated herein; and
- f. The concept is not the subject of any actual or threatened litigation, claim, or dispute.

## **8. Ваши дополнительные заявления и заверения**

Подавая концепцию для участия в Инициативе, вы заявляете и заверяете, что:

- a. вы и концепция удовлетворяете всем требованиям правомочности и критериям, указанным в настоящих Условиях;
- b. вы являетесь первоначальным разработчиком концепции;
- c. вы являетесь исключительным собственником всего контента, использованного в концепции или на ней и представленных вами документов;
- d. концепция является оригинальной, ранее не публиковалась и ранее не получала вознаграждения или признания;
- e. концепция не нарушает никаких Прав третьих лиц, и ни одна из Сторон Visa не нарушит никаких Прав третьих лиц в случае копирования, отображения, изменения, передачи или иного использования концепции в связи с Инициативой или иным

Visa reserves all rights and remedies in the event that Visa determines that any of the above representations and warranties is materially false, including but not limited to Visa may disqualify the you and/or the concept at any point prior to naming the award winners or, after a concept is named a winner, cancelling any development or pilot program and seeking return of any money awarded pursuant to the Initiative.

## 9. Judging Process

Visa and the Judges will select the potential finalists, finalists, the Brief Winners, and the Overall Winner in their sole discretion.

The Partner will award one of three Brief Winners or the Overall Winner determined by Visa or the winner for one of the four briefs selected by the Partner at its sole discretion.

Throughout the Initiative, Visa may contact you regarding your Team, your concept, its implementation, or other relevant topics to assist in evaluating your submission, and may share with other Visa personnel or Visa's designees information received from such inquiries, correspondence, and discussions.

Because Visa is seeking innovative ideas and concepts (prototypes), there is no single criterion on which Visa and the Judges will evaluate your concept. Concepts will be judged on a combination of the following criteria:

- a. How unique, innovative, and/or novel is the concept?
- b. How scalable is the concept?
- c. How easily can the concept be implemented?
- d. How compelling are the Team's offerings?

образом, предусмотренным в рамках Инициативы;

- f. концепция не является предметом фактического или потенциального судебного дела, иска или спора.

Visa оставляет за собой право и средства защиты прав в случае, если компанией Visa будет установлено, что любое из указанных выше заявлений и заверений является ложным в существенных аспектах, в том числе, без ограничения, компания Visa вправе дисквалифицировать вас и (или) концепцию в любой момент до объявления победителей или после объявления концепции победителем аннулировать любую разработку или пилотную программу и потребовать возвращения денежных средств, врученных в качестве приза в рамках Инициативы.

## 9. Порядок работы судей

Компания Visa и Судьи будут выбирать потенциальных финалистов, финалистов, Победителей по направлению и Абсолютного победителя по своему исключительному усмотрению. В течение периода проведения Инициативы компания Visa может связаться с вами и задать вопросы о вашей Команде, вашей концепции, ее внедрении или по другим соответствующим темам, чтобы оказать помощь при оценке представленной вами заявки, а также может передать информацию, полученную в результате таких запросов, корреспонденции и обсуждений, другому персоналу компании Visa или уполномоченным представителям компании Visa.

В силу того, что компания Visa осуществляет поиск инновационных идей и концепций (прототипов), нет отдельно взятого критерия, по которому компания Visa и Судьи будут оценивать вашу концепцию. Оценка концепций будет осуществляться на основе сочетания следующих критериев:

- e. How interesting is the Team to Visa in general?
- f. How will the concept potentially impact or improve the current consumer experience?
- g. How positive an impression did the Team and its presentation make?
- h. Is the Team at a stage of technological development that aligns with Visa's interests?

Visa and the Judges reserve the right, at their sole discretion, to provide a participant who submits a concept for one Challenge with the award for a different Challenge. Decisions of Visa and the Judges with respect to all aspects of the Initiative will be final and binding.

- a. Насколько уникальной, инновационной и (или) принципиально новой является концепция?
- b. Насколько масштабируемой является концепция?
- c. Как легко можно внедрить концепцию?
- d. Насколько убедительными являются предложения Команды?
- e. Насколько интересна Команда компании Visa, в целом?
- f. Какое потенциальное влияние концепция будет оказывать на текущий опыт потребителей и как она может его потенциально улучшить?
- g. Насколько позитивное впечатление произвела Команда и ее презентация?
- h. Находится ли Команда на стадии технологического развития, которая соответствует интересам компании Visa?

Visa и Судьи оставляют за собой право, по своему исключительному усмотрению, вручить участнику, который представил концепцию по одному Вызову, приз, предусмотренный по другому Вызову. Решения компании Visa и Судей по всем аспектам Инициативы будут окончательными и обязательными.

## 10. Award Eligibility

One finalist will be selected to receive an award for each of the three Challenges. A finalist is not eligible for an award in the Initiative unless all participants from the Team have complied with, and remain in compliance with, these Terms.

Award recipients will be notified by email and/or phone. If the award notification is returned as undeliverable or if the selected finalist does not comply with all of the above requirements within the specified timeframes, Visa may disqualify the finalist, and the Judges may select an alternate award recipient.

The Partner may provide the winner with the monetary award or any non-monetary benefits at its sole discretion. Aside from the monetary award or any non-monetary benefits identified

## 10. Право на получение приза

Будет выбран один финалист, который получит приз по каждому из трех Вызовов. Финалист имеет право на получение приза в рамках Инициативы только в том случае, если все участники в составе Команды обеспечили соблюдение настоящих Условий и по-прежнему соблюдают их.

Получателей призов известят об этом по электронной почте и (или) по телефону. Если уведомление о присуждении приза вернется как недоставленное или если выбранный финалист не соответствует всем из указанных выше требований в указанные сроки, компания Visa вправе дисквалифицировать финалиста, а Судьи – выбрать другого получателя приза.

by the Partner, the Partner will provide further investment and mentoring support to the Brief Winners and the Overall Winner to implement any development or pilot program with Visa, subject to the parties agreeing a suitable development concept and additional terms for the investment by entering into a separate written agreement.

If you change your telephone number, email address, and/or street address after registering for the Initiative, it is your sole responsibility to promptly notify Visa by email notice or postal mailing to the address (listed below).

## 11. Award

Team selected as the Brief Winner will be awarded RUR 2mln. The Overall Winner will be RUR 5mln, based on the completion of real-world concept milestones agreed to by Visa and Team and achieved by Overall Winner.

Visa's designee will make reasonable efforts to deliver a cash award to the address provided by the award recipient. However, Visa cannot guarantee that any award returned to Visa's designee due to non-delivery at the provided address will be re-sent to the award recipient. You agree that Visa has no liability for any cash award or payment thereof to the extent that Visa has provided funds for such award to its designee.

Aside from the monetary award identified above, Visa may provide further investment and mentoring support to the Brief Winners and the Overall Winner to implement any development or pilot program with Visa, subject to the parties agreeing a suitable development concept and additional terms for the investment by entering into a separate written agreement.

Any non-monetary benefits are subject to change or cancellation by Visa without notice.

All taxes and costs related to any award are the sole responsibility of the award recipient. For the

Если ваш номер телефона, адрес электронной почты и (или) конкретный адрес изменится после регистрации для участия в Инициативе, ответственность за своевременное уведомление компании Visa по электронной почте или почтовым отправлением на (указанный ниже) адрес возлагается исключительно на вас.

## 11. Присуждение приза

Команда, объявленная Победителем по направлению, получит денежный приз в размере 2 миллионов рублей. Абсолютный победитель получит 5 миллионов рублей при условии завершения этапов реализации концепции в реальном мире, согласованных компанией Visa и Командой и реализованных Абсолютным победителем.

Уполномоченным представителем компании Visa будут предприняты разумные усилия по доставке денежного приза по адресу, предоставленному получателем приза. Тем не менее, компания Visa не может гарантировать, что приз, возвращенный уполномоченному представителю компании Visa по причине его неполучения по указанному адресу, будет повторно направлен получателю приза. Вы соглашаетесь, что компания Visa не несет никакой ответственности за денежный приз или его выплату, если она предоставила средства для такого приза своему уполномоченному представителю.

Помимо указанного выше денежного приза компания Visa вправе предоставить Победителям по направлению и Абсолютному победителю дополнительные инвестиции и кураторскую поддержку в целях внедрения любой разработки или пилотной программы с компанией Visa при условии согласования сторонами соответствующей концепции разработки и

avoidance of doubt, the amounts related to any award payable by Visa include all taxes that may be imposed by applicable laws.

All award items must be accepted as awarded (with no substitutions), and may not be sold or transferred.

In addition to the monetary award and additional investments awarded by Visa, each Winner is entitled to apply for RUR 5mln grant from the Skolkovo Foundation for the project, subject to assigning such Winner the status of a participant in the project to create and maintain the Skolkovo innovation center (hereinafter – the participant, the Project). Consideration of the issue of providing the winner, who received the status of the participant, the grant is carried out in the manner determined by the rules of the Project.

## 12. Cancellation

If for any reason Visa cannot run the Initiative as planned due to any force majeure events (including as a result of bugs, tampering, unauthorized intervention, fraud, technical failures, infection by computer virus or any other cause that corrupts, impairs or affects the administration, security, fairness, integrity, or proper conduct of this Initiative), Visa may cancel, modify, extend or suspend the Initiative in its sole discretion.

дополнительных условий инвестирования путем заключения отдельного письменного соглашения.

Любые неденежные выгоды могут быть изменены или аннулированы компанией Visa без уведомления.

Ответственность за уплату всех налогов и затрат, связанных с каким-либо призом, возлагается исключительно на получателя приза. Во избежание неоднозначности толкования уточняется, что суммы, связанные с каким-либо призом, выплачиваемым компанией Visa, включают все налоги, которые могут быть начислены в соответствии с действующим законодательством.

Все элементы приза должны быть приняты в том виде, в котором они вручены (без замены), при этом их продажа или передача не допускается.

Помимо денежного приза и дополнительных инвестиций, присуждаемых компанией Visa, каждый из Победителей вправе претендовать на получение от Фонда «Сколково» гранта в размере до 5 000 000 рублей на реализацию проекта, при условии присвоения такому Победителю статуса участника проекта создания и обеспечения функционирования инновационного центра «Сколково» (далее для целей настоящего пункта – участник, Проект). Рассмотрение вопроса о предоставлении Победителю, получившему статус участника, гранта осуществляется в порядке, определенном правилами Проекта.

## 12. Аннулирование

Если компания Visa по какой-либо причине не может провести Инициативу, как планировалось, по причине возникновения форс-мажорных обстоятельств (в том числе в результате ошибок, искажения, неправомерного вмешательства, мошенничества, технических сбоев, заражения компьютерным вирусом или по другой причине, которая разрушает, ухудшает или оказывает влияние на администрирование, безопасность, справедливость, целостность или надлежащее

проведение настоящей Инициативы), компания Visa вправе аннулировать, изменить, продлить или приостановить Инициативу по своему исключительному усмотрению.

### 13. Intellectual Property Rights

By participating in this Initiative, you acknowledge and agree that any ideas, concepts, data, materials, or information related to your concept or the Initiative that you share are not confidential or proprietary, and Visa and others (including anyone attending the in-person presentations) may use, incorporate or disclose any of them now or in the future in any manner, and you waive any and all related claims that you may have against the Visa Parties or anyone participating in or attending this Initiative. Notwithstanding the foregoing, subject to your ownership of intellectual property under this paragraph, in the event you are selected to further develop technology with Visa, such development may be subject to additional terms to be agreed by the parties.

If your concept (prototype) includes likenesses of third parties or contains content or elements not owned by you, you must be able to provide written legal releases (in a form that is satisfactory to Visa) that permit you to use and exploit such content and elements in the manner used and exploited and that permits the Visa Parties to use and exploit the content and elements in accordance with these Terms.

By submitting a concept (prototype), you acknowledge and agree that your concept may be similar or identical in theme, idea, format or other respects to (a) other concepts submitted in connection with this Initiative or other programs or submitted for other reasons or (b) other materials developed by the Visa Parties or their contractors. You waive any and all past, present, and future claims that any concept or other works accepted, reviewed or used by the Visa Parties may be similar to your concept, and that you are owed any compensation in connection with such

### 13. Права на интеллектуальную собственность

Принимая участие в настоящей Инициативе, вы подтверждаете и соглашаетесь с тем, что любые идеи, концепции, данные, материалы или информация, связанные с вашей концепцией или Инициативой, которые вы используете совместно, не являются конфиденциальными или закрытыми, при этом компания Visa и другие лица (в том числе любое лицо, присутствующее на персональных презентациях) вправе любым образом использовать, включать или раскрывать их в настоящее время или в будущем, и вы отказываетесь от всех соответствующих прав требования, которые могут у вас быть в отношении Сторон Visa или любых лиц, участвующих в настоящей Инициативе или присутствующих при ее проведении. Независимо от вышеизложенного и при условии наличия у вас права собственности на интеллектуальную собственность в соответствии с данным пунктом, если вас выберут для дальнейшей разработки технологии с компанией Visa, такая разработка может осуществляться на дополнительных условиях, которые должны быть согласованы сторонами.

Если ваша концепция (прототип) включает сходство третьих лиц или содержит не принадлежащие вам на праве собственности контент или элементы, вы должны быть в состоянии предоставить составленные в соответствии с законом письменные заявления (по форме, удовлетворяющей требованиям компании Visa), которые разрешают вам использовать и эксплуатировать такой контент и элементы в том виде, как они используются и эксплуатируются, и которые разрешают Сторонам Visa использовать и эксплуатировать этот контент и эти элементы в соответствии с настоящими Условиями.

concept or other works accepted, reviewed or used by the Visa Parties.

You hereby grant to Visa, as a condition of your participation in the Initiative, the right of first negotiation, which shall be done in good faith, for Visa to acquire certain rights in and to your concept (prototype). Notwithstanding the foregoing, Visa shall have no obligation to enter into a contract, or make use of the concept in any way.

In addition, you hereby grant to the Visa Parties an unrestricted, royalty-free, perpetual, irrevocable, worldwide, sublicensable, assignable license (and you acknowledge that the Visa Parties have no obligation) to reproduce, communicate, modify, display, transmit, publicly perform, make derivative works from, and otherwise use your submission and concept (in whole or in part) without any fee or other form of compensation, and without further notification or permission, for the following purposes:

- a. Administering the Initiative;
- b. Identifying you by name as the creator of the concept;
- c. Displaying some or all of the concepts (prototypes) at the in-person finalist pitch day, and in any and all media now known or hereafter devised, worldwide; and
- d. Advertising or promotion in any media, including to advertise or promote the Initiative, future challenges, and Visa's or its affiliates' products and services.

You agree that Visa is not responsible for any unauthorized use of your submission, concept (prototype) (in whole or in part) by third parties.

You agree that Visa and its affiliates exclusively own and shall retain all worldwide right, title and interest in and to the Visa Materials and Visa's trademarks, service marks, logos, trade dress, trade names or service names ("**Visa Marks**") (collectively, "**Visa IP**"), including without limitation all intellectual property rights therein. Nothing in these Terms grants you any rights to

Подавая концепцию (прототип), вы подтверждаете и соглашаетесь с тем, что ваша концепция может быть аналогичной или идентичной по теме, идее, формату или в других отношениях с (а) другими концепциями, представленными в связи с настоящей Инициативой или другими программами, или представленными по другим причинам, или (b) другими материалами, разработанными Сторонами Visa или их подрядчиками. Вы отказываетесь от всех прошлых, настоящих и будущих прав требования в связи с тем, что любая концепция или иные работы, принятые, проверенные или использованные Сторонами Visa, могут быть сходными с вашей концепцией и что вам причитается какая-либо компенсация в связи с такой концепцией или другими работами, принятыми, проверенными или использованными Сторонами Visa.

Настоящим вы предоставляете компании Visa в качестве условия вашего участия в Инициативе первоочередное право ведения добросовестных переговоров о приобретении компанией Visa определенных прав в отношении вашей концепции (прототипа). Независимо от вышеизложенного, у компании Visa нет никакого обязательства по заключению договора или использованию концепции каким-либо образом.

Кроме того, настоящим вы предоставляете Сторонам Visa неограниченную, безвозмездную, бессрочную, безотзывную, глобальную лицензию с возможностью sublicензирования и переуступки прав (и вы подтверждаете, что Стороны Visa не обязаны совершать такие действия) на воспроизведение, передачу, изменение, отображение, распространение, публичное представление, создание производных объектов и иное использование представленных вами документов и концепции (полностью или частично), без какой-либо платы или возмещения в иной форме и без дальнейшего уведомления или разрешения, в следующих целях:

- a. проведение Инициативы;

use any Visa Marks. No title to or ownership of any Visa IP is granted or otherwise transferred to you or any other entity or person under these Terms, and any rights not expressly granted herein are withheld. You agree to cooperate with Visa to maintain Visa's ownership of the Visa IP, and you agree to promptly provide notice of any claims relating to the foregoing.

By participating in the Initiative, you acknowledge and agree that any Enhancements you provide to the Visa Parties in connection therewith shall be deemed concepts submitted to the Initiative and subject to the same licenses and permitted uses described above. "Enhancements" means any derivatives, submissions, recommendations, suggestions, ideas, modifications, debugs, inventions, discoveries, concepts, data, know-how, requests, original expressions, working models, concepts (prototypes), or improvements of any Visa Materials, patentable or not. You may not use or disclose Enhancements or Visa Materials for any patents. Without limiting any of Visa's other rights or remedies, if you use or disclose Enhancements for any patents, or file or prosecute any patents for inventions based on Enhancements, you hereby grant Visa a fully paid-up, exclusive, perpetual, worldwide, irrevocable, royalty-free, sublicensable, and fully transferable license to exercise all rights under such patents.

- b. идентификация вас по имени в качестве разработчика концепции;
- c. демонстрация некоторых или всех концепций (прототипов) в день персональной ярмарки финалистов, а также во всех СМИ, известных в настоящее время или созданных в дальнейшем во всем мире;
- d. реклама и продвижение в любых СМИ, в том числе реклама и продвижение Инициативы, будущих вызовов, а также продуктов и сервисов компании Visa и ее аффилированных лиц.

Вы соглашаетесь, что компания Visa не отвечает за несанкционированное использование представленной вами заявки, концепции (прототипа) (полностью или частично) третьими лицами.

Вы соглашаетесь, что компании Visa и ее аффилированным лицам принадлежит исключительное право собственности на Материалы Visa и торговые марки, знаки обслуживания, логотипы, фирменный стиль, торговые названия и названия сервисов компании Visa («Марки Visa») (совместно – «ИС Visa») и что они сохраняют все имущественные и иные права на них во всем мире, в том числе, без ограничения, все права на интеллектуальную собственность в их отношении. Никакие положения настоящих Условий не предоставляют вам никакого права на использование Марок Visa. В соответствии с настоящими Условиями ни вам, ни другим организациям или лицам не предоставляется и не передается иным образом никакое право собственности в отношении ИС Visa, при этом не предоставляются никакие права, которые в прямой форме не предоставлены в соответствии с настоящими Условиями. Вы соглашаетесь взаимодействовать с компанией Visa по поддержанию права собственности компании Visa на ИС Visa, и вы соглашаетесь незамедлительно уведомлять о каких-либо требованиях, связанных с вышеизложенным.

Участвуя в Инициативе, вы подтверждаете и соглашаетесь с тем, что любые Доработки, которые вы предоставляете Сторонам Visa в связи

с ее проведением, считаются концепциями, представленными для участия в Инициативе, и на них распространяются те же лицензии и случаи разрешенного использования, как описано выше. Термин «Доработки» означает производные произведения, представленные заявки, рекомендации, предложения, идеи, модификации, доводки, изобретения, открытия, замыслы, данные, ноухау, запросы, исходные выражения, действующие модели, концепции (прототипы) или усовершенствования любых Материалов Visa, патентоспособные или нет. Вы не можете использовать или раскрывать Доработки или Материалы Visa для патентов. Без ограничения других прав или средств защиты права, которые имеются у компании Visa, если вы используете или раскрываете Доработки для получения патентов, оформляете или продолжаете оформление патентов на изобретения, основанных на Доработках, вы настоящим предоставляете компании Visa полностью оплаченную, исключительную, бессрочную, глобальную, безотзывную, безвозмездную лицензию с возможностью сублицензирования и уступки в полном объеме на осуществление всех прав, предоставленных такими патентами.

#### 14. Publicity

You acknowledge and understand by attending any Initiative-related event in person as a participant that you may be photographed, videotaped and otherwise recorded by Visa (collectively, “Footage”) and may be required to sign an affidavit and release for such Footage. Footage, including all copyright and other rights therein and thereto, will be owned by Visa, and the Visa Parties will have the right but not the obligation to use, edit, copy, publish and exploit such Footage and all elements embodied therein, in whole or in part, in any and all media now known or hereafter devised throughout the world, in perpetuity, for advertising, publicity, promotional, trade and other purposes without further notification, permission, or consideration.

#### 14. Публичное освещение

Присутствуя лично на любом мероприятии, связанном с Инициативой, в качестве участника, вы подтверждаете и понимаете, что компания Visa может фотографировать вас, снять вас на видеопленку или иным образом записать вас (совместно – «Съемочные материалы») и что от вас может потребоваться подписать официальное подтверждение таких Съемочных материалов или разрешение на их производство. Съемочные материалы, в том числе все авторские и другие права на них, будут принадлежать на праве собственности компании Visa, при этом Стороны Visa будут иметь право, но не обязаны, использовать, редактировать, копировать, публиковать или эксплуатировать такие Съемочные материалы и все воплощенные в них элементы, полностью или частично, во всех СМИ, известных в настоящее время или созданных в

Except where otherwise prohibited by law, you consent to the Visa Parties' use of your Team's name as well as your name, voice, likeness and biographical information in any and all media now known or hereafter devised throughout the world, in perpetuity, for advertising, publicity, promotional, trade, and other purposes without further notification, permission, or consideration. You also grant to the Visa Parties a revocable, non-exclusive, non-transferable license to use your or your Team's trademarks, service marks, logos, trade dress, trade names and service names to publicize your concept and usage of the Visa Materials. By submitting a concept, you are representing and warranting that you have secured the same consent from each participant from your Team.

дальнейшем во всем мире, в течение неограниченного срока, в целях рекламы, публичного освещения, продвижения, торговли или в других целях, без дополнительного уведомления, разрешения или рассмотрения.

За исключением случаев, когда законом предусмотрено иное, вы соглашаетесь на использование Сторонами Visa наименования вашей Команды, а также вашего имени, голоса, образа и биографической информации во всех СМИ, известных в настоящее время или созданных в дальнейшем во всем мире, в течение неограниченного срока, в целях рекламы, публичного освещения, продвижения, торговли или в других целях, без дополнительного уведомления, разрешения или рассмотрения. Вы также предоставляете Сторонам Visa отзывную, неисключительную лицензию без права передачи на использование торговых марок, знаков обслуживания, логотипов, фирменного стиля, торговых названий и названий сервисов, принадлежащих вам или вашей Команде, в целях рекламы вашей концепции и разглашения информации об использовании Материалов Visa. Подавая концепцию, вы заявляете и гарантируете, что получили такое согласие от каждого члена вашей Команды.

## 15. Disclaimers and Liability

THE VISA PARTIES DO NOT ACCEPT LIABILITY FOR ANY LOSS OR DAMAGE OF ANY CONCEPT OR FOR ANY OTHER LOSS OR DAMAGE RESULTING DIRECTLY OR INDIRECTLY FROM YOUR PARTICIPATION IN THE INITIATIVE, YOUR ACCESS OR USE OF ANY VISA MATERIALS, YOUR RECEIPT, USE OR REDEMPTION OF ANY AWARD OR BENEFITS, OR YOUR INABILITY TO RECEIVE, USE OR REDEEM ANY AWARD OR BENEFITS.

VISA MATERIALS ARE PROVIDED ON AN "AS IS" AND "AS AVAILABLE" BASIS WITH NO WARRANTY. YOU AGREE THAT THE VISA PARTIES HAVE NOT MADE AND ARE NOT RESPONSIBLE OR LIABLE FOR ANY WARRANTY, REPRESENTATION, OR GUARANTEE, STATUTORY, EXPRESS, OR

## 15. Заявления об отказе от ответственности и ответственность

СТОРОНЫ VISA НЕ ПРИНИМАЮТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УТРАТУ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ КОНЦЕПЦИИ ЛИБО ЗА ИНУЮ УТРАТУ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ, ВОЗНИКАЮЩЕЕ ПРЯМО ИЛИ КОСВЕННО В РЕЗУЛЬТАТЕ ВАШЕГО УЧАСТИЯ В ИНИЦИАТИВЕ, В РЕЗУЛЬТАТЕ ВАШЕГО ДОСТУПА МАТЕРИАЛАМ VISA ИЛИ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОЛУЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ ВОЗВРАТА ВАМИ ЛЮБОГО ПРИЗА ИЛИ ВЫГОД ЛИБО В РЕЗУЛЬТАТЕ ВАШЕЙ НЕСПОСОБНОСТИ ПОЛУЧИТЬ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИЛИ ВОЗВРАТИТЬ ПРИЗ ИЛИ ВЫГОДЫ.

МАТЕРИАЛЫ VISA ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ «КАК ЕСТЬ» И «НА УСЛОВИЯХ НАЛИЧИЯ», БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ. ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ, ЧТО

IMPLIED (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, TITLE, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE), IN FACT OR IN LAW, RELATIVE TO THE INITIATIVE, VISA MATERIALS, OR ANY AWARD OR BENEFIT.

THE VISA PARTIES ARE NOT RESPONSIBLE FOR: (1) INCORRECT OR INACCURATE TRANSCRIPTION OF REGISTRATION OR SUBMISSION INFORMATION OR LATE, LOST, INCOMPLETE, MISDIRECTED CONCEPTS, OR REGISTRATIONS OR CONCEPTS RECEIVED THROUGH IMPERMISSIBLE OR ILLEGITIMATE CHANNELS; (2) TECHNICAL FAILURES OF ANY KIND, INCLUDING THE MALFUNCTIONING OF ANY TELEPHONE, COMPUTER, NETWORK, HARDWARE OR SOFTWARE; (3) THE UNAVAILABILITY OR INACCESSIBILITY OF THE VISA MATERIALS OR ANY SERVICE; (4) UNAUTHORIZED HUMAN INTERVENTION IN ANY PART OF THE REGISTRATION, SUBMISSION, OR JUDGING PROCESS OF THE INITIATIVE; (5) ELECTRONIC OR HUMAN ERROR WHICH MAY OCCUR IN THE ADMINISTRATION OF THE INITIATIVE OR THE PROCESSING OF REGISTRATIONS OR CONCEPT SUBMISSIONS OR IN THE JUDGING PROCESS; OR (6) ANY INJURY OR DAMAGE TO PERSONS OR PROPERTY, INCLUDING YOUR COMPUTER, WHICH MAY BE CAUSED, DIRECTLY OR INDIRECTLY, IN WHOLE OR IN PART, FROM YOUR PARTICIPATION IN THE INITIATIVE OR FROM DOWNLOADING OR USING ANY MATERIAL PROVIDED BY VISA.

THE VISA PARTIES WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, OR PUNITIVE DAMAGES IN CONNECTION WITH THE INITIATIVE, VISA MATERIALS, ANY AWARD OR BENEFIT OR THESE TERMS. IN NO EVENT WILL THE VISA PARTIES' LIABILITY TO YOU IN CONNECTION WITH THE FOREGOING, UNDER ANY THEORY, EXCEED ONE THOUSAND DOLLARS (\$1,000).

СТОРОНЫ VISA НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЛИ И НЕ ДЕЛАЛИ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, ЗАЯВЛЕНИЙ ИЛИ ЗАВЕРЕНИЙ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, ВЫРАЖЕННЫХ В ПРЯМОЙ ФОРМЕ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ (В ТОМ ЧИСЛЕ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ, ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ, ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ), ФАКТИЧЕСКИ ИЛИ ПО ЗАКОНУ, В ОТНОШЕНИИ ИНИЦИАТИВЫ, МАТЕРИАЛОВ VISA ИЛИ КАКИХ-ЛИБО ПРИЗОВ ИЛИ ВЫГОД, А ТАКЖЕ НЕ ОТВЕЧАЮТ ЗА НИХ И НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СООТВЕТСТВИИ С НИМИ.

СТОРОНЫ VISA НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА: (1) НЕПРАВИЛЬНУЮ ИЛИ НЕТОЧНУЮ ТРАНСКРИПЦИЮ РЕГИСТРАЦИИ ИЛИ ПРЕДСТАВЛЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ, НАРУШЕНИЕ СРОКОВ ПОДАЧИ КОНЦЕПЦИЙ, ИХ УТРАТУ, НЕПОЛНОЕ ОФОРМЛЕНИЕ ИЛИ НАПРАВЛЕНИЕ ПО НЕПРАВИЛЬНОМУ АДРЕСУ, ПОЛУЧЕНИЕ РЕГИСТРАЦИОННЫХ ДОКУМЕНТОВ ИЛИ КОНЦЕПЦИЙ ПО НЕРАЗРЕШЕННЫМ ИЛИ НЕЗАКОННЫМ КАНАЛАМ; (2) ТЕХНИЧЕСКИЕ СБОИ ЛЮБОГО РОДА, В ТОМ ЧИСЛЕ НЕИСПРАВНОСТЬ ТЕЛЕФОНОВ, КОМПЬЮТЕРОВ, СЕТЕЙ, АППАРАТНЫХ СРЕДСТВ ИЛИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ; (3) ОТСУТСТВИЕ ИЛИ НЕДОСТУПНОСТЬ МАТЕРИАЛОВ VISA ИЛИ КАКОГО-ЛИБО СЕРВИСА; (4) НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО ЧЕЛОВЕКА НА ЛЮБОМ ЭТАПЕ ПРОЦЕССА РЕГИСТРАЦИИ, ПОДАЧИ ЗАЯВКИ ИЛИ ОЦЕНКИ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ИНИЦИАТИВЫ; (5) ОШИБКУ ЭЛЕКТРОНИКИ ИЛИ ЧЕЛОВЕКА, КОТОРАЯ МОЖЕТ ВОЗНИКНУТЬ В ПРОЦЕССЕ АДМИНИСТРИРОВАНИЯ ИНИЦИАТИВЫ, ПРИ ОБРАБОТКЕ РЕГИСТРАЦИОННЫХ ДОКУМЕНТОВ ИЛИ ПОДАННЫХ КОНЦЕПЦИЙ ИЛИ В ПРОЦЕССЕ ОЦЕНКИ, ИЛИ (6) ПРИЧИНЕНИЕ ТЕЛЕСНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ ЛЮДЯМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ ИМУЩЕСТВА, В ТОМ ЧИСЛЕ ВАШЕГО КОМПЬЮТЕРА, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ВЫЗВАНЫ, ПРЯМО ИЛИ КОСВЕННО, ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ ЧАСТИЧНО, ВАШИМ УЧАСТИЕМ В ИНИЦИАТИВЕ, ЗАГРУЗКОЙ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЛЮБЫХ

МАТЕРИАЛОВ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ КОМПАНИЕЙ VISA.

СТОРОНЫ VISA НЕ БУДУТ ОТВЕЧАТЬ ПЕРЕД ВАМИ ЗА ЛЮБОЙ КОСВЕННЫЙ, ФАКТИЧЕСКИЙ, ПОСЛЕДУЮЩИЙ УЩЕРБ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ В СВЯЗИ С ИНИЦИАТИВОЙ, МАТЕРИАЛАМИ VISA, КАКИМ-ЛИБО ПРИЗОМ ИЛИ ВЫГОДОЙ ЛИБО НАСТОЯЩИМИ УСЛОВИЯМИ. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН VISA ПЕРЕД ВАМИ В СВЯЗИ С ВЫШЕПЕРЕЧИСЛЕННЫМ И НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ НЕ БУДЕТ ПРЕВЫШАТЬ 1000 (ОДНОЙ ТЫСЯЧИ) ДОЛЛАРОВ.

## **16. Personal Information Consent**

You consent to the Visa Parties using and disclosing your personal information for the purposes of administering the Initiative; advertising the Initiative, any future challenges or hackathons, and any of Visa’s or its affiliates’ products and services; and for the other purposes described in these Terms.

## **17. Governing Law**

Except where expressly prohibited, these Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of England, excluding any “conflicts of laws” or similar rules that would mandate or permit application of the substantive law of any other jurisdiction.

## **18. Disputes**

Any dispute, claim or cause of action arising out of or relating to the Initiative, your or your Team’s participation in the Initiative, any Initiative awards, or these Terms this Agreement, that cannot be resolved informally by the parties (“Dispute”) shall be solely and finally resolved pursuant to this clause.

## **16. Согласие на обработку персональных данных**

Вы соглашаетесь на использование и раскрытие Сторонами Visa ваших персональных данных в целях администрирования Инициативы, рекламирования Инициативы, любых будущих вызовов и марафонов программирования, любых продуктов и услуг компании Visa или ее аффилированных лиц, а также в иных целях, описанных в настоящих Условиях.

## **17. Применимое право**

За исключением случаев, когда это запрещено в прямой форме, настоящие Условия регулируются английским правом и подлежат толкованию в соответствии с его нормами, за исключением принципов «коллизии права» или аналогичных правил, которые требуют применения материального права любой другой юрисдикции или разрешают его применение.

## **18. Споры**

Любой спор, требование или основание для предъявления иска, вытекающее из Инициативы, вашего участия в Инициативе или участия в ней вашей Команды, призов, вручаемых в рамках Инициативы, или настоящих Условий, настоящего Соглашения, или связанное с ними, которое не может быть урегулировано сторонами

(a) Negotiations. The parties shall use their best efforts to resolve any Dispute by good faith negotiation. Such discussions shall be "without prejudice" confidential compromise and settlement negotiations. No proceedings may be commenced under clause (b) below until at least fifteen (15) business days have elapsed since the meeting of the parties.

(b) Arbitration. Any dispute, claim and cause of actions that remains unresolved following the negotiations in clause (a) above shall be solely and finally settled by confidential arbitration in accordance with this Terms and, where not inconsistent with this Terms, with the LCIA-DIFC Rules then in effect, which rules are hereby incorporated by reference. The location of the arbitration shall be in DIFC, Dubai, UAE. The arbitration shall be conducted in English by a panel of three neutral arbitrators, with each party selecting one arbitrator and the two appointed arbitrators then jointly selecting the third. Any exchange of information by the parties shall be limited to that which a party intends to use as evidence. Except as may be required by law or this Agreement, the panel is not empowered to award punitive or exemplary damages; pre-award interest; or consequential damages, including lost profits. The arbitrators' costs shall be borne by the parties equally, and each party shall bear its own arbitration costs. A reasoned award issued in writing by the panel shall be final and binding upon the parties. If not fully satisfied within thirty days, such award may be enforced in any court of competent jurisdiction. Nothing in this clause limits the right of a party to obtain provisional remedies from a court of competent jurisdiction. Notwithstanding the foregoing, the right to file a claim at the defendant's location is not excluded.

полюбовно, («Спор») подлежит окончательному урегулированию в соответствии с настоящим пунктом.

(a) Переговоры. Стороны должны приложить все возможные усилия к тому, чтобы урегулировать Спор в рамках добросовестных переговоров. Такие переговоры не должны причинять ущерба правам сторон, не должны нарушать конфиденциальность и должны в результате привести к урегулированию спора. Возбуждать процессуальные действия в соответствии с приведенным ниже пунктом (b) допускается только по истечении, по меньшей мере, 15 (пятнадцати) рабочих дней после проведенной сторонами встречи.

(b) Арбитраж. Если по результатам переговоров, указанных в приведенном выше пункте (a), какой-либо спор, требование или основание для предъявления иска остается неурегулированным, он (оно) подлежит окончательному урегулированию исключительно в конфиденциальном арбитражном порядке в соответствии с настоящим Условием и, если это не противоречит настоящему Условию, в соответствии с регламентом LCIA-DIFC, действующим на этот момент времени, при этом такой Регламент включен в настоящие Условия в результате упоминания о нем. Арбитражный процесс проводится в DIFC, Дубае, ОАЭ. Арбитражный процесс проводится на английском языке судом в составе трех нейтральных третейских судей, при этом каждая из сторон выбирает одного третейского судью, а затем два назначенных третейских судьи совместно выбирают третьего. Обмен информацией между сторонами ограничен сведениями, которые сторона намерена использовать в качестве доказательства. За исключением случаев, когда это может быть предусмотрено законом или настоящим Соглашением, третейский суд не уполномочен присуждать убытки, присуждаемые в порядке наказания, или штрафные убытки, предварительные проценты или косвенный ущерб, в том числе упущенную прибыль. Затраты, связанные с третейскими судьями, распределяются между сторонами поровну, при

этом каждая из сторон несет свои собственные арбитражные расходы. Принятое третейским судом и оформленное в письменном виде мотивированное решение является окончательным и обязательным для сторон. Если такое решение не было выполнено в полной мере в течение тридцати дней, оно может быть приведено в исполнение любым судом компетентной юрисдикции. Никакие положения данного пункта не ограничивают право стороны на получение от суда компетентной юрисдикции предварительных средств судебной защиты. Независимо от вышеизложенного, право на подачу иска по месту расположения ответчика не исключается.

### **19. Waiver**

Failure by Visa to enforce any term of these Terms will not constitute a waiver of that or any other provision.

### **20. Relationship to Visa**

You acknowledge that nothing in these Terms will constitute a joint development. If Visa and/or you desire to engage in joint development or other activities that may result in joint inventorship or authorship or joint venture or partnership relationship and etc., Visa and you intend to first enter into a separate written agreement addressing scope, fees (if any), allocation of intellectual property rights and any other terms and conditions that apply to such activities. This Terms does not create any agency, partnership, or joint venture relationship between the parties.

### **21. Further Information**

For more information please email Visa at one of the following email addresses: [VEIRussia@sk.ru](mailto:VEIRussia@sk.ru)

### **19. Отказ от прав**

Если компания Visa не привела в исполнение какое-либо положение настоящих Условий, это не будет означать отказ от этого положения или от других положений.

### **20. Отношения с Visa**

Вы подтверждаете, что никакие положения настоящих Условий не будут представлять собой совместную разработку. Если компания Visa и вы желаете осуществить совместную разработку или другую деятельность, которая может привести к совместному авторству на изобретение, совместному авторству, возникновению отношений совместного предприятия или партнерства и т.д., то сначала компания Visa и вы намерены заключить отдельное письменное соглашение, определяющее объем, взносы (при наличии), распределение прав на интеллектуальную собственность и другие условия, которые распространяются на такую деятельность. Настоящие Условия не предусматривают создания агентских, партнерских отношений или совместного предприятия между сторонами.

### **21. Дополнительная информация**

Для получения дополнительной информации просьба направить запрос в адрес компании Visa

по одному из следующих адресов электронной почты:

[VEIRussia@visa.com](mailto:VEIRussia@visa.com)